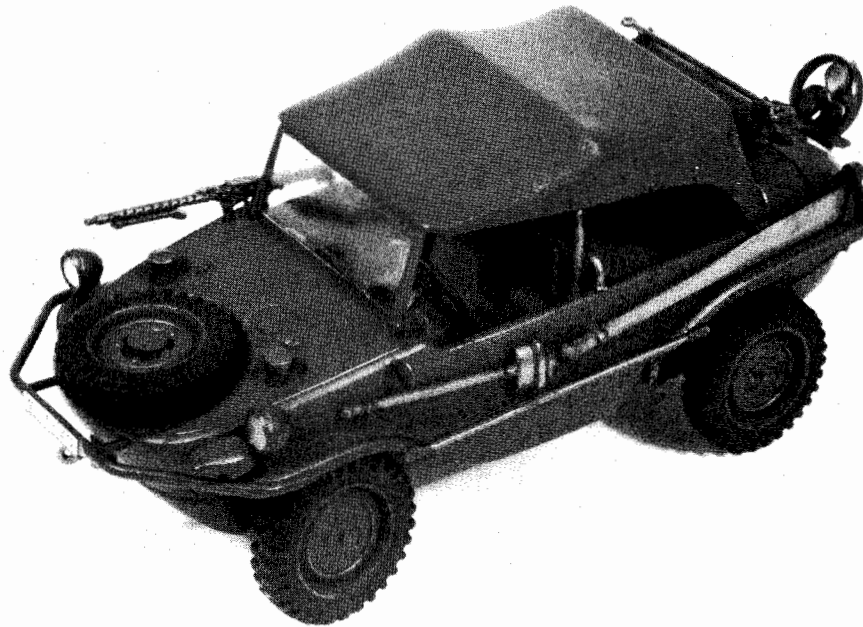


SCHWIMMWAGEN



VOLKSWAGEN 166 „SCHWIMMWAGEN“

Als der Kübelwagen "82" an der polnischen Front **Erfolge** bewies, die die Serienproduktion zur Folge hatten, entwickelte Ing. Ferdinand Porsche die Amphibien-Version des Kübelwagens, den sogenannten Schwimmwagen.

Die Leichtigkeit des Fahrzeugs (ca. 1/2 Tonne) erlaubte die Durchquerung schlammigen Bodens, da 2 Mann genüigten, um den Wagen immer wieder weiterzuführen.

Bei Aufklärungs- und Verbindungsmissionen mußte häufig Wasser durchquert werden, was mit anderen Fahrzeugen nicht möglich war.

Der Schwimmwagen, amphibisch gebaut, war in der Lage, fast jedes Hindernis zu überwinden. Die Karosserie war besonders abgedichtet und die Fortbewegung im Wasser wurde durch eine Schiffsschraube ermöglicht.

Im Unterschied zum Kübelwagen hatte der Schwimmwagen einen 1131 ccm Motor eingebaut, der später auch beim Kübelwagen Verwendung fand. Der Antrieb erfolgte über beide Achsen. Oft war ein MG 34 neben dem Fahrersitz montiert.

Obwohl Porsche den Schwimmwagen schon 1940 entworfen hatte, begann die Produktion erst 1942, da das VW Werk mit anderen Fahrzeugen ausgelastet war. 14.000 Stück wurden insgesamt produziert.

Technische Daten: Motor: Volkswagen, Verbrennungsmotor, 4-zylindrig, 1131 ccm, 25 PS bei 3000 U/min. Gewicht: 910 kg. Max. Gesamtgewicht: 1345 kg. Antriebsräder: 4 x 4 Gänge: 4 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang. Geschwindigkeit an Land: 80 km/h, im Wasser: 10 km/h. Verbrauch an Land: 9,50 l/100 km; im Wasser 10 l/h. Länge: 3825 mm, Breite 1480 mm, Höhe: 1615 mm. Achsabstand: 2000 mm, Radstand: 1220/1230. Gesamtproduktion: 14.283 Stück.

VOLKSWAGEN 166 "SCHWIMMWAGEN"

Au moment où les résultats obtenus sur le front polonais marquaient le succès de la Volkswagen 82 (qui fut alors fabriquée en série), l'esprit inventif de l'ingénieur Porsche mettait au point une version amphibie de la Kübelwagen. Effectivement, si la légèreté notoire de la voiture lui permettait de ne pas s'embourber et s'il suffisait de deux hommes pour la redresser, il n'en était pas moins vrai que, durant les missions de liaison et de reconnaissance, elle se trouvait souvent en face de cours d'eau qu'il était à peu près impossible de franchir.

Ce nouveau véhicule désigné sous le nom de "Schwimmwagen" étant un véhicule amphibie, rien ne l'empêchait plus de venir à bout de tous ces obstacles. Son étanchéité était assurée par la jonction, à l'aide de lamelles en caoutchouc, des panneaux de la carrosserie et par une hélice rabattante munie de trois pales lui permettant un déplacement autonome dans l'eau.

Par rapport à la Kübelwagen, la Volkswagen 166 était dotée d'un moteur renforcé de 1131 cm³ (qui, par la suite, fut aussi appliqué à la Volkswagen 82); sa traction portait sur les deux essieux. Elle était fréquemment armée d'une mitrailleuse MG 34 placée à la hauteur du siège, à côté du poste de conduite.

Porsche avait projeté sa Schwimmwagen dès 1940 mais ce n'est qu'en 1942 que la fabrication en série débuta (pour la bonne raison d'ailleurs que l'usine Volkswagen était déjà fort occupée par la fabrication des autres modèles); elle prit fin au début de l'automne 1944 totalisant plus de 14.000 exemplaires.

CARACTÉRISTIQUES: Moteur: Volkswagen à explosion 4 cylindres, 1131 cm³ 25 HP à 3.000 RPM. Poids véhicule: 910 Kg. Poids max. en charge: 1345 Kg. Roues motrices: 4 x 4. Boîte: 4 vitesses, réducteur et marche AR. Vitesse: sur route 80 Km/h; dans l'eau: 10 Km/h. Consommation sur route: 9,5 litres aux cent; dans l'eau: 10 litres/h. Longueur: 3825 mm. Largeur: 1480 mm. Hauteur: 1615 mm. Empattement: 2.000 mm. Centre de la bande de roulement: 1220/1230 mm. Véhicules construits: 14.283.

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Δ I contrassegni ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzling ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Revell-Leim verwenden. Δ Die Markierung neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling das zu montierende Teil zu finden ist.

Prior to assemble, study the drawing carefully. By means of a cutter or a pair of scissors, remove the parts to be assembled from the presswork accurately.

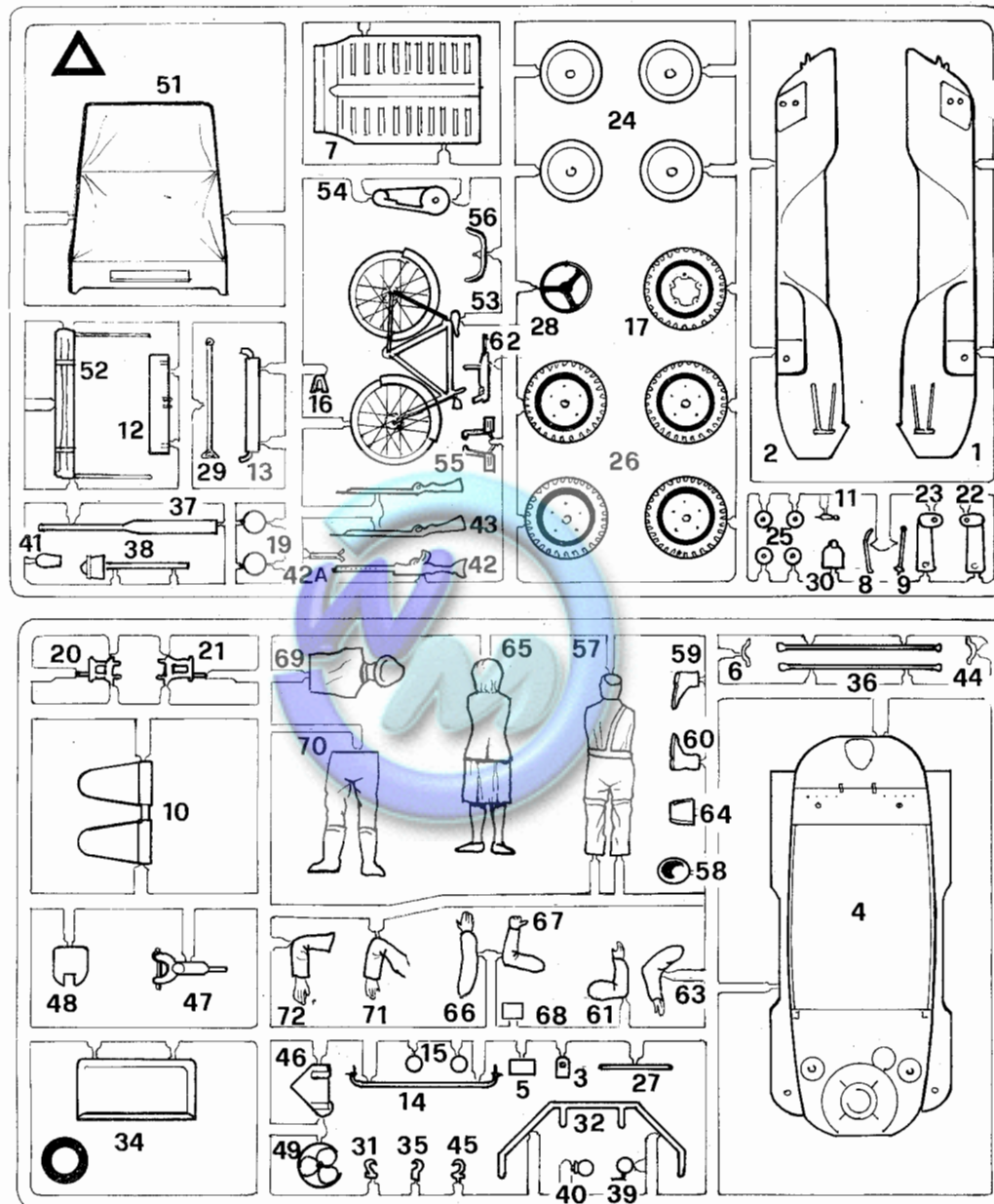
By means of a blade or of a fine glass-paper, remove possible snags too. Do not pull off the parts with your hands. Carry out the assembly following the tables numeration order. Cross out the numbers of the already assembled parts marked on the presswork.

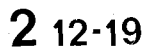
The black arrows indicate the parts to be stuck, while the white arrows indicate the parts to be assembled without any paste. Please use exclusively paste for polystyrene. Δ The marks placed beside the numbers indicate the presswork where the part to be assembled is placed.

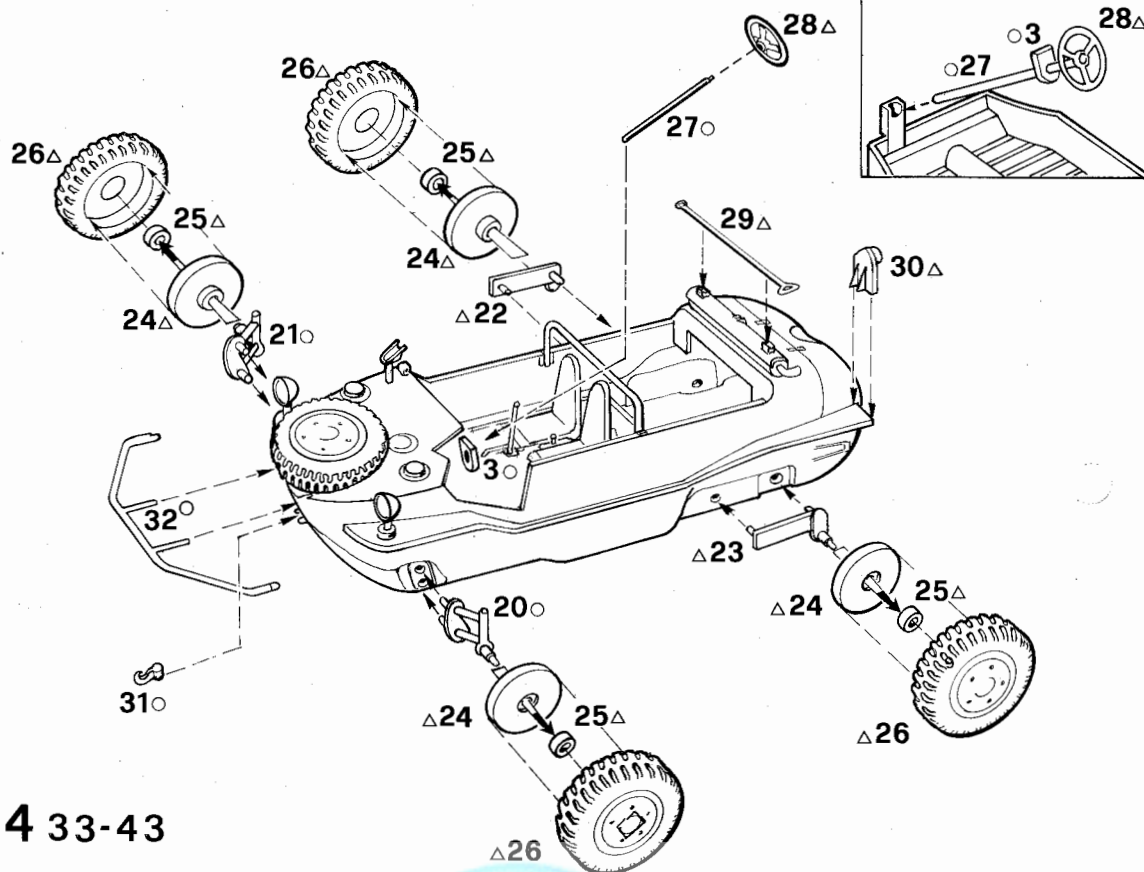
ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un masticot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains.

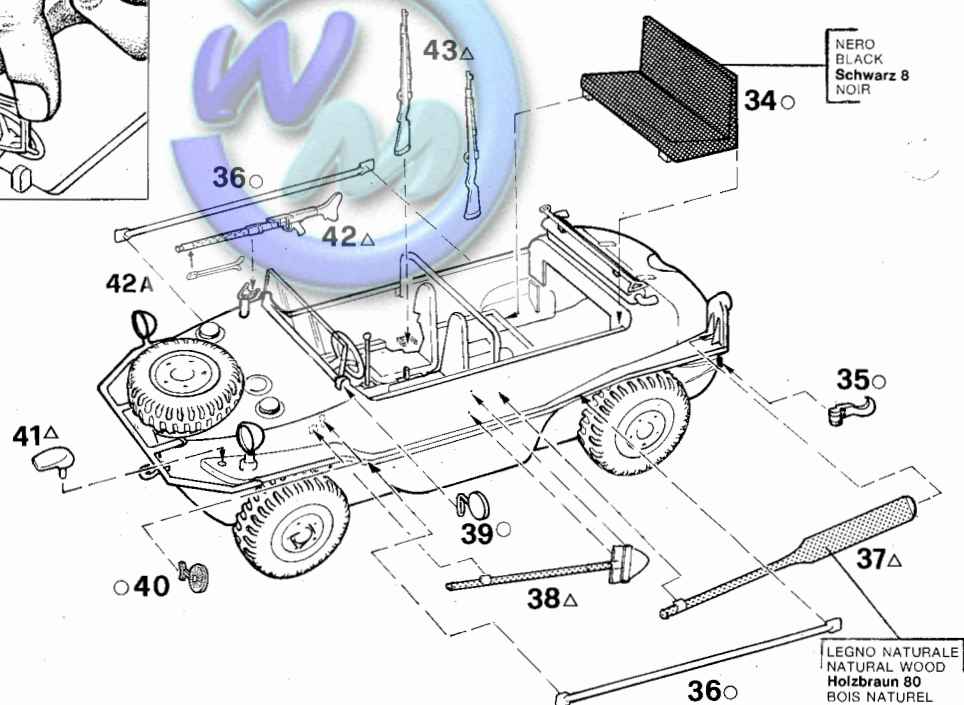
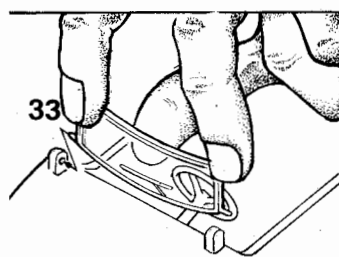
Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à coller sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Δ Les signes aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter.

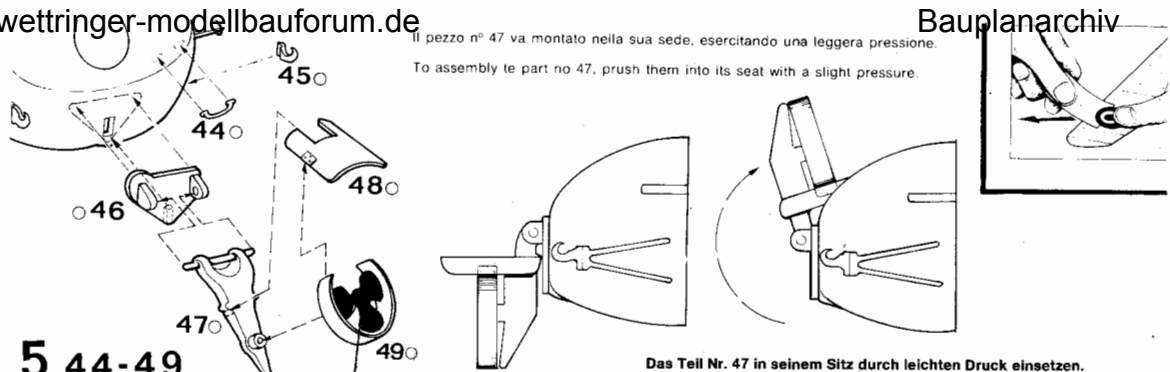






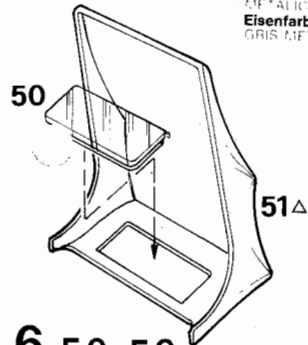
4 33-43



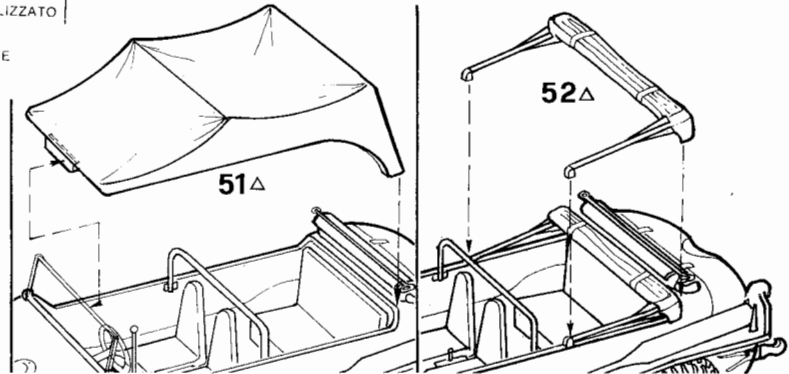


5 44-49

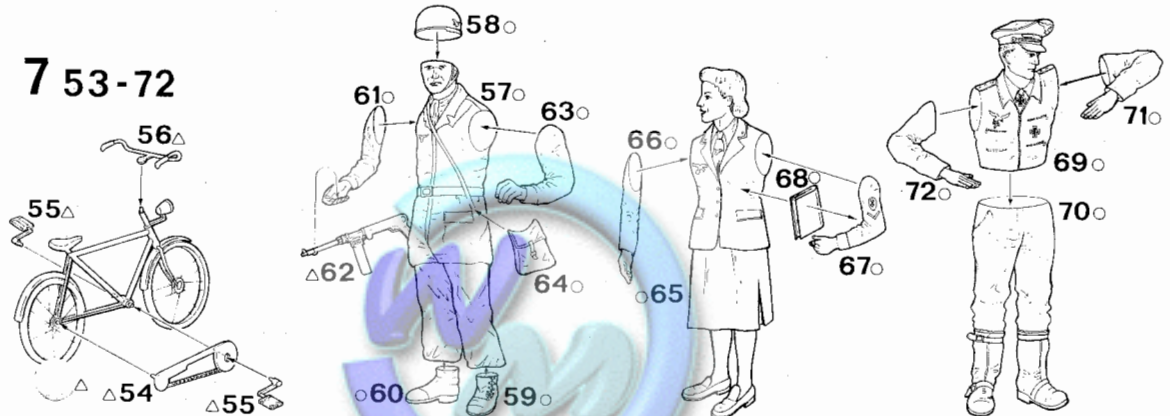
GRIGIO METALLIZZATO
METALLIC GREY
Eisenfarbig 91
GRIS METALLISE



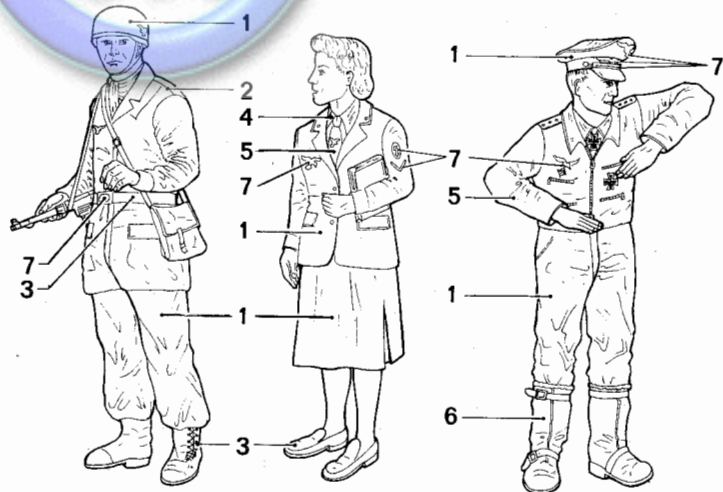
6 50-52



7 53-72



- 1 BLU GRIGIO
BLUE GREY
Dunkel-Blaugrau 58
GRIS BLEU
- 2 VERDE CHIARO
PALE GREEN
Oliv-Hell 45
VERT CLAIR
- 3 MARRON
BROWN
Dunkel-Braun 81
BRUN
- 4 AZZURRO CHIARO
PALE BLUE
Mittelblau 55
AZUR CLAIR
- 5 NERO
BLACK
Schwarz 8
NOIR
- 6 CUOIO NERO
BLACK LEATHER
Schwarz 7
CUIR NOIR
- 7 ARGENTO
SILVER
Silber 90
ARGENT



TECHNICAL DATA: Engine: 4-cylindre-1131cc. VW, 25HP at 3000RPM. Weight: 910 Kg. Max Weight: 1345 Kg. Drive wheels: 4x4. Gears: 4 forward, 1 reverse. Speed: 80 Km/h; Speed through water: 10 Km/h. Fuel consumption: 9.50 l/100 Km. Through water: 10 l/h. Length: 3825 mm. Width: 1480 mm. Height: 1615 mm. Wheel base: 2000 mm. Distance between wheel: 1220/1230. Total output: 14283 units.